

# Timor-Leste nia Tratadu Fronteira Marítima ho Austrália



Iha loron 6 fulan-marsu tinan 2018, Timor-Leste no Austrália asina ona Tratadu Fronteira Marítima istóriu ida iha Sede Nasoens Unidas nian iha Nova Iorque. Tratadu Fronteira Marítima ne'e estabelese ba dahuluk fronteiras marítimas permanente entre Timor-Leste no Austrália iha Tasi Timor. Asina Tratadu ne'e mak hakotu prosesu konsiliaisaun obrigatória, tuir Nasoens Unidas nia Konvensaun ba Lei Tasi nian, ne'ebé Timor-Leste mak hahú iha fulan-abril tinan 2016. Tratadu ne'e estabelese fronteiras marítimas permanente iha Tasi Timor bazeia ba lei internasional,

hodi hakotu Timor-Leste nia disputa marítima naruk ho Austrália. Hodi rekoñese Timor-Leste nia direitu ba nia tasi sira, asina Tratadu ne'e marka hakat importante ida ba Timoroan sira iha sira nia luta ba soberania completa no independénsia.

*Reprezentante ba Timor-Leste iha Konsiliaisaun, Ministru Agio Pereira asina Tratadu Fronteira Marítima ho Austrália nia Ministra Negósiu Estranjeiru Julie Bishop iha Sede Nasoens Unidas nian, Nova Iorque, iha loron 6 fulan-marsu tinan 2018*

## Saida mak iha Tratadu Fronteira Marítima ne'e?

Tratadu Fronteira Marítima ne'e asegura liña klaran ida iha Tasi Timor, ho ajustamentu oitoan deit hodi hetan rezultadu eklativa ida tuir ezizénsia lei internasional nian. Maioria husi liña klaran ne'e 'abranjente', katak nia kobre hotu 'plataforma kontinental' (ne'ebé envolve direitu hodi halo esplorasau ba rikusoan sira iha tasi-kidun, hanesan petróleu) no 'zona ekonomia eskuziva' (ne'ebé envolve direitu hodi halo esplorasau ba rikusoan sira iha bee laran, hanesan peska).

Tuir akordu ne'e, rikusioan Greater Sunrise ne'e sei fahe entre Timor-Leste no Austrália, ho maioria iha Timor-Leste nia tasi laran no maioria husi reseita ne'e sei ba hotu Timor-Leste.

Fronteira marítima ne'ebé konkorda ona tau kampu minarai sira molok ne'e iha Área Dezenvolvimentu Petrolíferu Hamutuk (JPDA) iha Timor-Leste nia plataforma kontinental. Ida ne'e katak, la hanesan ho aranjus fahe rekursu sira molok ne'e, títulu ba reseita sira hotu iha futuru husi kampu Bayu Undan no Kitan sei transfere ba Timor-Leste. Iha oeste, fronteira tasi-kidun ne'ebé konkorda ona halai sai liu husi JPDA molok ne'e no rezulta kampu mina Buffalo transfere husi Austrália ba Timor-Leste.

Akordu ba fronteiras marítimas ne'e kompletu no final, maibé, parte balu husi fronteira tasi-kidun ne'e provizóriu no submete ba

ajustamentu automatiku ho eventu balu tuir mai. Fronteira tasi-kidun provizóriu iha nordeste no oeste bele haluan tan hodi hasoru pontu trilateral ne'ebé sei konkorda hamutuk iha negosiasau tuir mai ho Indonézia. Ida ne'e katak, depende ba rezultadu negosiasau ho Indonézia, Timor-Leste bele haluan liu tan nia área marítima.



*Fronteiras Marítimas entre Timor-Leste no Austrália iha Tasi Timor, hanesan konkorda ona iha Tratadu foun ne'e*

## Oinsa mak hetan akordu ne'e?

Governu Timor-Leste hahú konsiliaun obrigatória tuir Nasoens Unidas nia Konvensaun ba Lei Tasi nian iha fulan-abril tinan 2016. Hafoin disputa ne'ebé naruk, Timor-Leste hahú prosesu ne'e hodi lori Austrália ba meza negosiasaun nian, atu nune'e nia bele hetan nia direitu soberania no hetan fronteiras marítimas permanente iha Tasi Timor. Hili hakat ida ne'e, Timor-Leste sai nasaun dahuluk hodi utiliza mekanizmu ida ne'e tuir Konvensaun.

Konsiliaun obrigatória ne'e prosesu ida ne'ebé la kesi parte sira. Prosesu ne'e lao ho painel konsiliador matenek nain sira hodi fó assisténsia ba parte Estadu sira hodi hetan rezolusaun amigável ida ba sira nia disputa.

Prosedimentu ne'e bele uza ba sirkunstánsia sira bainhira la iha akordu entre nasaun viziñu sira ne'ebé fahe malu ho tasi no Estadu ida deklaratiha ona hodi sai husi orgaun hirak ne'ebé bele buka rezolusaun obrigatória ba disputa sira tuir Konvensaun kona-ba fronteiras marítimas nian.

Konsiliaun ne'e painel ida husi konsiliador nain lima mak halao, hanaran Komisaun Konsiliaun. Komisaun ne'e nia papel mak atu komprende faktu sira no pozisaun legal husi Estadu idak-idak no atu fó proposta ho vizaun ida atu rezolve kestaun sira iha disputa ne'e. Tribunal Permanente Arbitrajen serbí ho papel importante ida hanesan Rejistru ba prosedimentu sira ne'e.

Akordu entre Timor-Leste no Austrália ne'e representa marka sirgnifikativu no istóriu ida ba orden jurídika internacional no ezemplu ida ba rezolusaun pasífika ba disputa marítima kompleksu sira iha mundu tomak.

Disputa marítima ne'e baibain han tinan barak, se lae han dékada barak hodi rezolve, maibé ho orientasaun Komisaun Konsiliaun ONU nian ne'e, Timor-Leste no Austrália rezolve sira nia fronteiras marítimas iha deit tinan ida resin.



*Komisaun Konsiliaun ho Parte sira iha Haia, iha loraon 13 fulan-outubru tinan 2017*

## Tratadu ne'e nia signifikativa saida ba Timor-Leste?

Estabelese fronteiras marítimas permanente mak prioridade nasional ida ba Timor-Leste, hanesan hakat ikus hodi hetan direitu soberania kompleta hanesan Estadu independente foun ida.

Tasi sira ne'ebé haleu illa Timor-Leste ne'e sustenta nia povu – sira hola parte ba Timoroan nia kultura no moris lorloron nian.

Fronteiras marítimas permanente sei defini área marítima no direitu soberania eskluziva ne'ebé rekoñese iha mundu internacional hanesan Timor-Leste nian. Hakat ida ne'e sei fó dalan ba Timor-Leste hodi hametin nia soberania politika no ekonómika.

Hafoin liu tiha husi disputa iha tinan barak nia laran, rezolve fronteiras marítimas entre Timor-Leste no Austrália mós representa faze foun iha relasaun bilateral ne'e. Estabelese fronteiras ne'e la'os deit atu serbí ba interese nasional ba nasaun idak-idak nian, maibé sei harii baze ida hodi hametin amizade no solidariedade entre Timor-Leste no Austrália.

Asegura fronteiras marítimas permanente sei kria serteza ba Timor-Leste nia imigrasaun, seguransa, turizmu, peska no setor rekursu sira; lori tama investimentu no benefísiu ekonómiku;

no haforsa dezvoltamentu no prosperiedade ba nasaun ne'ebé foinsa'e no buras. Importante liu, hametin Timor-Leste nia direitu marítima tuir lei internacional mak hola parte ba povu Timoroan nia luta naruk ba sira nia soberania no sei bele fó dalan ba sira hodi ikus-mai aproveita, ho dame no dignidade, tasi sira ne'ebé riku no furak ne'ebé sira nian.



*"Futuru ba jerasaun tuir mai sei la hanesan se sira la iha asesu ba sira nia tasi sira." – Diretora Ezekutiva GFM Elizabeth Exposto iha audénsia pública iha Haia, iha loraon 29 fulan-agostu tinan 2016*

# Marka importante sira iha prosesu konsiliaun ne'e

**Austrália kestiona kona-ba jurisdisaun:** Prosedimentu ba dahuluk ba konsiliaun ne'e halao iha Palásiu Dame iha Haia iha loron 28 fulan-jullu tinan 2016. Austrália dezafia kompeténsia (ka jurisdisaun) Komisaun nian atu kontinua ho konsiliaun ne'e. Maibé, iha loron 19 fulan-setembru tinan 2016, Komisaun ne'e ho lian ida deit desidi katak sira iha kompeténsia atu rona disputa ne'e.

**Audénsia públika:** Prosedimentu husi Komisaun ne'e maioria konfidensial, Komisaun halao audénsia importante ida iha loron 29 fulan-agostu tinan 2016. Iha audénsia ne'e, Timor-Leste no Austrália aprezena sira nia pozisaun sira ba públiku iha Palásiu Dame iha Haia, liu husi transmisaun direta liu husi Tribunal Permanente Arbitrajen nia portal.

**Hakotu CMATS:** Hafoin estabesele tiha nia kompeténsia, Komisaun halao sorumutuk konfidensial barak ho Parte sira hodi hatene ho didiak sira nia pozisaun sira. Iha sorumutuk hirak ne'e, Governu Timor-Leste no Austrália konkorda ba pakote medida integradu ida hodi halao prosesu ne'e tomak ho konfidensial, hodi bele hahú negosiasaun kona-ba fronteiras marítimas ne'e. Parte husi pakote ne'e, Timor-Leste fó notifikasaun ba Austrália kona-ba nia hakarak atu hakotu Tratadu tinan 2016 nian kona-ba Aranjus Balu iha Tasi Timor (CMATS), akordu provizórriu ida hodi fahe rekursu sira. Tratadu ne'e mate iha loron 10 fulan-abril tinan 2017. Eventu ida ne'e importante tebes ba Timor-Leste tanba nia hamate tiha provizaun moratóriu iha CMATS ne'ebé taka dalan ba estabesimentu fronteiras marítimas permanente ho Austrália durante tinan 50 nia laran. Hakotu CMATS ne'e loke dalan ba negosiasaun hodi hetan rejime justu liu ida ba dezvoltamentu Greater Sunrise nian.

**Hapara kazu legal sira seluk:** Parte husi pakote medida integradu ne'ebé konkorda ona hodi fó dalan ba negosiasaun kona-ba fronteiras marítimas ne'e, Timor-Leste konkorda atu hapara kazu arbitrajen rua kontra Austrália kona-ba jurisdisaun fiskal no alegada espionajen durante negosiasaun ba tratadu CMATS nian.

**Negosiasaun kona-ba fronteiras marítimas:** Iha fulan-dezemburu tinan 2016, Timor-Leste no Austrália halo kompromisu istóriu hodi halo negosiasaun kona-ba fronteiras marítimas tuir apoia Komisaun Konsiliaun nian. Timor-Leste nia ekipa negosiasaun nia Xefi Negosiador, S.E. Kay Rala Xanana Gusmão mak lidera, aman nasaun nian, líder ba povu Timoroan nia luta ba independénsia, no Prezidente dahuluk no eis-Primeiru-Ministru ba Timor-Leste. Komisaun halao sorumutuk dahuluk iha fulan-janeiru tinan 2017, hodi buka tuir nasaun rua nia pozisaun sira kona-ba fronteira marítima iha Tasi Timor ne'e tenki marka iha ne'ebé.

**Akordu Kopeñaga iha loron 30 fulan-Agostu:** Iha loron 30 fulan-agostu tinan 2017, durante sorumutuk sira iha Kopeñaga, Timor-

Leste no Austrália atinji akordu ho prinsípiu ida. Loron ne'e iha nia signifika istóriu ba Timor-Leste, nia marka aniversáriu ba dala 18 husi referendu ne'ebé lori ba Timor-Leste nia independénsia. La'os delimita deit fronteiras marítimas permanente, akordu Kopeñaga ne'e ko'alia mós kona-ba estatutu legal kampu gás Greater Sunrise nian, harii Rejime Espesial ida hodi halo dezvoltamentu ba Greater Sunrise, hakat ida ba dezvoltamentu ba rekursu ne'e, no aranjus sira oinsa atu fahe reseita ne'e.

**Finaliza Tratadu ne'e:** Timor-Leste no Austrália kontinua halo negosiasaun husi fulan-setemru no fulan-outubru hodi haree hamutuk esbosu ba Tratadu foun ne'e, ne'ebé sei refleta Akordu Kopeñaga loron 30 fulan-agostu nian. Iha loron 13 fulan-outubru tinan 2017, Reprerzentante husi Parte rua asina testu final ba Tratadu ne'e iha Haia.

**Negosiasaun kona-ba konseitu dezvoltamentu nian:** Lao hamutuk ho negosiasaun ba Tratadu ne'e, Timor-Leste no Austrália hahú ko'alia ho kompañia internasional sira iha Joint Venture ba Greater Sunrise ne'e kona-ba dezvoltamentu ba Greater Sunrise. Negosiasaun trilateral ne'e halao hamutuk dala neen husi fulan-novembru tinan 2017 to'o fulan-fevereiru tinan 2018, no diskusaun hirak ne'e sei lao hela.



*"Asegura ami nia fronteiras marítimas sei sai hanesan hakat ikus ba Timor-Leste nia luta naruk ba soberania." -Xefi Negosiador Kay Rala Xanana Gusmão iha audénsia públika, iha loron 29 fulan-agostu tinan 2016*

*(K-L) Timor-Leste nia Xefi Negosiador, Kay Rala Xanana Gusmão; Reprerzentante Austrália nian, John Reid; Prezidente Komisaun Konsiliaun, Peter Taksøe-Jensen; Reprerzentante Timor-Leste nian, Ministru Agio Pereira; no Xefi Ekipa Delegasaun Austrália nian, Gary Quinn, iha Palásiu Dame iha Haia iha loron 13 fulan-outubru tinan 2017. (Fonte: Todd Quinn)*



## Saida mak sei akontese tuir mai?

Komisaun Konsiliausaun sei produz relatóriu final kona-ba rezultadu sira husi prosesu konsiliausaun ne'e, ne'ebé sei intrega ba Sekretáriu-Jeral Nasoens Unidas nian. Prevé katak relatóriu ne'e sei fó sai ba públiku iha fulan-abril tinan 2018.

Tratadu ne'e representa solusaun ida final no kompletu ba kestaun fronteira marítima ne'e entre Timor-Leste no Austrália. Tratadu ne'e tau hamutuk mekanizmu ida ba prosesu aprovasaun ba dezenvolvimentu ba Greater Sunrise nian. Diskusaun sira sei lao hela.



*Timoroan barak mak depende ba tasi sira ba sira nia moris lorloron.*

**FIXA**  
**INFORMASAUN**  
**MARSU 2018**

Atu hetan tan informasaun bele kontaktu:

**Gabinete Fronteiras Marítimas**

Konsellu ba Delimitasaun Definitiva ba Fronteiras Marítimas

Governu Repúblika Demokrátika Timor-Leste

info@gfm.tl

+670 7742 5544



**Gabinete**  
**Fronteiras**  
**Marítimas**